

7-27-2005

Interview no. 1111

Guadalupe Gonzalez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Guadalupe Gonzalez by Mireya Loza, 2005, "Interview no. 1111," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Guadalupe Gonzalez

Interviewer: Mireya Loza

Project: Bracero Oral History

Location: San Jose, California

Date of Interview: July 27, 2005

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1111

Transcriber: Rosy Chivardi

Biographical Synopsis of Interviewee: Guadalupe Gonzalez was born on August 1, 1925, in Aguililla, Michoacán, México; at age eight, he began working in the cultivation of rice; he never received formal schooling, and was taught by an aunt to read and write; for ten years he worked as a bracero; he picked cotton and fruits.

Summary of Interview: Mr. Gonzalez recalls growing up in Aguililla, Michoacan, México; he states that he never received formal schooling, and was taught by an aunt to read and write; additionally, he details that he began working at the age of eight; he explains that he joined the Bracero Program after hearing about it from men who had already done it; furthermore, he describes picking cotton and fruits in the United States; he also discusses laboring as an undocumented worker; to conclude, he expresses that he has positive memories of the program.

Length of interview 15 minutes

Length of Transcript 7 pages

Nombre del entrevistado: Guadalupe Gonzalez

Fecha de la entrevista: 27 de julio de 2005

Nombre del entrevistador: Mireya Loza

ML: ¿Cómo se llama usted?

GG: Guadalupe Gonzalez.

ML: Okay, ¿dónde y cuándo nació usted?

GG: En Aguililla, Michoacán.

ML: Y, ¿cuándo?

GG: En agosto primero de 1925.

ML: Hábleme de su familia y el lugar donde nació. ¿Tenía una familia grande o chiquita?

GG: ¿La mía? Es grande.

ML: Es grande. ¿Cuántos hermanas y hermanos tiene?

GG: Dos hermanas.

ML: Dos hermanas. Y, ¿a qué se dedicaban sus padres?

GG: Eran, ¿cómo se dice?, agricultores, que trabajaban la tierra pa[ra], pues pa lo que fuera, para manutención o eso. Porque de ahí salían elotes, maíz y la fregada.
(risas)

ML: Y hábleme de cuando fue a la escuela, ¿usted fue a la escuela?

GG: Unh-nh

ML: ¿No?, okay.

GG: Nomás puro arar la tierra con arao [arado].

ML: ¿Aprendió usted a leer o a escribir?

GG: A leer nada. Sé leer algo porque mi tía me enseñó en su casa. Porque salía yo de trabajar, ya estaba ahí ya grande. Salía de trabajar y ya la miraba yo ahí en un libro ahí, pues yo ignorante, pues verdad. La miraba en el libro ahí, hablando ahí ella sola y le decía: “Tía, ¿qué estás hablando sola?”. Me dijo: “No estoy hablando sola, [es]toy leyendo. ¿Quieres tú también enseñarte a leer?”. “Sí”. Y ella fue la que me enseñó lo poquito que sé escribir y leer.

ML: ¿Cuántos años tenía usted cuando empezó a trabajar?

GG: Yo creo que como unos, como unos, ¿cuánto le diré pa no mentirle?

ML: Más o menos.

GG: Como unos ocho años.

ML: Y, ¿qué es lo que hacía?

GG: Pues con una guaraña, eso que le nombramos guaraña así como machete así y luego así. Porque yo sembraba arroz, sembrábamos arroz que es oralza [oryza sativa], que es de donde sale el arroz, sí, esjargando [escarbando] la milpa.

ML: ¿Ese fue su primer trabajo?

GG: Uh-hum

ML: ¿Cómo se enteró usted del Programa Bracero?

GG: Pues porque iban de aquí las personas. Ya ve de joven uno cómo es de preguntón y yo les preguntaba: “Oye, ¿pos [d]ón[de] [es]tabas? Ya hace muchos años que no te miraba”. “No, pues fui pal norte”. “Oye, ¿al norte?”. Y pues creo que no sé, trabajaba uno en esto, en esto y en esto otro y en esto otro. Y ya empezaban ellos a platicar.

ML: ¿Cuántos años tenía usted cuando fue por primera vez como bracero a los Estados Unidos?

GG: Aquí, yo creo que como unos diez años, yo creo.

ML: ¿Cuándo se vino como bracero?

GG: Sí, vine como unas tres veces yo creo. Fue porque me agarraban y me echaban pa juera [fuera]. Y al siguiente año hay vengo otra vez y así, trabajaba poquito.

ML: Y, ¿qué tipo de trabajo hacía usted cuando trabajaba de bracero?

GG: Desahije de algodón, ¿sabe lo que es surco? Con una cosa así que es, que se le llama almocafari [almocafre], un fierro así. Arrancando el zacatito y la, y desahijando el algodón. Algodón lo siembran tupido, el algodón y nos daban el azadoncito como así de anchito, ¿sabe lo qué es azadón? *Hoe* que le dicen en inglés, fíjese.

ML: Y, ¿por qué decidió venirse a los Estados Unidos?

GG: Porque México es, era un país pobre pa mí y con más de muchos, era un país pobre y no halla pues ni en que trabajar allá y yo necesitaba dinero como todo mundo.

ML: ¿Influyó su familia de alguna forma en su decisión de venir a los Estados Unidos como bracero?

GG: ¿Cómo?

ML: ¿Influyó su familia en su decisión?, ¿qué decía su familia?

GG: ¿Qué hacía?

ML: ¿Qué decían porque se venía de bracero?

GG: Pos no, pos nada.

ML: ¿Nada?

GG: Nada, no. Pues es que ellos sabían que yo venía a trabajar, a ganar dinero pa tener dinero allá.

ML: Así que ellos no decían nada.

GG: No, pos, es que les daba gusto porque venía yo pa acá. Como muchos venían pues que, pos no, no pos que iban a ir tantos miles y que la fregada de pesos, allá.

ML: ¿En qué año vino por primera vez?

GG: ¿Qué año sería?

ML: Más o menos.

GG: Ora vera, no quiero mentirle mucho, pues como unos quince años yo creo. Sí, quince años yo creo.

ML: Pero, ¿en qué año? Por primera vez.

GG: ¿Pos qué año sería?

ML: Más o menos.

GG: Se me pone trabajoso.

ML: Está bien. ¿Qué requisitos debía cumplir para ser bracero? ¿Había requisitos?

GG: Fíjese que un señor donde yo trabajé, porque trabajaba yo la, piscando uva, este, fruta y ciruela y bueno, más cosas. Y él, ese patrón me dio la carta [d]onde me facultaba pa que arreglara legalmente, ¿me entiende? Tal vez me tocó... Bueno sí, como quiera y era el que se trataba de arreglar papeles pa venir aquí legalmente. Fui yo a la Embajada de México porque el patrón me dio una carta donde comprobaba yo que yo era trabajador, buen trabajador; no huevón, solo trabajador y que se la podía presentar al cónsul de México. Que era el que se encarga de la gente mexicana. Ya le enseñé yo al, cónsul y él me dio el papel el cónsul. Donde

sí me facultaba él para venir aquí o pasar ahí por abajo, tenía que presentarla ahí en la garita de Estados Unidos y ahí en la garita ya me daban el pasaporte, o sea la mica.

ML: Así que usted no venía con mica, cuando vino por primera vez no tenía mica.

GG: Oh no, venía ilegal.

ML: Venía ilegal. Y en los Estados Unidos, ¿cómo es que encontró su trabajo?

GG: No, pos preguntando a algunas personas que [d]ónde vivía, que yo quería trabajar, que ónde vivía, dónde sabía él que vivía algún patrón, yo les preguntaba. Y ya me dijeron: “Te vas pa tal parte y ese patrón te da trabajo ese hombre”. Así de esa forma.

ML: Y, ¿cuántos años estuvo trabajando así?

GG: ¿Ilegal? Hijo de la fregada.

ML: Varios.

GG: Yo creo como unos diez, pienso yo, como diez años.

ML: Y, ¿qué tipo de trabajo hacía aquí en los Estados Unidos?

GG: Pues desahijar algodón con el azadón ese cortito que decía. Que dijo este, ayer fue cuando dijo este, ése que hablan mucho, que hablaba mucho ayer hombre, ese Raúl. Azadón cortito, desahijando algodón. El ancho del lado del azadón, tenía que uno que dejar ese tramo, que quedara una pura mata de algodón y así.

ML: ¿Usted nunca tuvo como bracero un examen físico o algo así, de ese tipo?

GG: No.

ML: ¿No? Y como bracero, ¿cuántas veces hablaba con su familia, le escribían cartas o usted le mandaba cartas a su familia a México?

GG: Yo le mandaba cartas de aquí y claro que ellos me contestaban.

ML: Y, ¿qué significa la palabra bracero para usted?

GG: Ilegal, pienso yo que sí.

ML: Y, ¿cómo se siente usted ser llamado bracero?

GG: Pos, como una cosa así no tiene validez, ¿cómo le dijera pues? Negocio que no tiene validez, vámosle poniendo así, algo así..

ML: Y usted, mientras trabajaba como bracero trabajaba o en esas fincas donde trabajaba, ¿había más braceros?

GG: No, yo trabajé en puro, en el puro campo.

ML: ¿No había otros braceros con usted?

GG: Sí, muchos. Yo trabajaba cortando uva y desahijando algodón, piscando fruta, trabajaba nomás...

ML: Bien. ¿Usted recuerda su trabajo como bracero positivamente o negativamente?

GG: ¿De dónde era?

ML: No, como cuando se recuerda sus trabajos como bracero, ¿usted lo recuerda? Esas experiencias, cuando se recuerda de esas experiencias, ¿son positivas o negativas?

GG: No, son positivas.

ML: ¿Positivas?

GG: Sí, por Dios. Yo la mentira poco la uso. A veces que la mentira se debe usar cuando una emergencia de la ley, de esa de una comparación. Si ve que lo van a llevar a la cárcel por algo, tengo por onde decirles que no me llevan por eso y yo les digo otra cosa y en esa forma.

ML: Pues muchas gracias.

Fin de la entrevista